

Gen

Chapter 19

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יָשָׁב	וְלוֹט	בְּעֶרְב	סֹדֹמָה	הַמְּלָאכִים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	1
duduk	dan-Lot	pada-petang	ke-Sodom	malaikat-itu	dua	dan-datang-mereka	
H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935	
לְקַרְאֵתָם		וַיִּקְם	לוֹט	וַיִּרְאֵ-	סֹדֹם	בְּשַׁעַר-	
untuk-menyambut-mereka		dan-bangun	Lot	dan-melihat-	Sodom	di-pintu-gerbang-	
H7125			H3876	H7200	H5467	H8179	
				אֶרְצָה:	אִפִּים	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	
				ke-tanah	dengan-wajah	dan-sujud	
				H0776	H0639	H7812	

Kedua malaikat itu tiba di Sodom pada waktu petang. Lot sedang duduk di pintu gerbang Sodom dan ketika melihat mereka, bangunlah ia menyongsong mereka, lalu sujud dengan mukanya sampai ke tanah,

עַבְדְּכֶם	בֵּית	אֶל-	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנָי	נָא-	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
hambamu	rumah	ke-	sekarang	singgahlah	tuan-tuanku	sekarang-	lihatlah	dan-berkata	
H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	
וְהִלַּכְתֶּם		וְהִשְׁכַּמְתֶּם		רַגְלֵיכֶם	וַיִּרְחֹצֵוּ	וְלִינוּ			
dan-pergi-kamu		dan-bangun-pagi-kamu		kaki-kamu	dan-cucilah	dan-bermalamlah			
H1980		H7925		H7272	H7364				
נָלִין:		בְּרַחֲוֵב	כִּי	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	לְדַרְכְּכֶם			
kami-bermalam		di-lapangan	karena	tidak	dan-berkata-mereka	dalam-jalan-kamu			
		H7339		H3808	H0559	H1870			

serta berkata: "Tuan-tuan, silakanlah singgah ke rumah hambamu ini, bermalamlah di sini dan basuhlah kakimu, maka besok pagi tuan-tuan boleh melanjutkan perjalanannya." Jawab mereka: "Tidak, kami akan bermalam di tanah lapang."

אֶל-	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיִּסְרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיִּפְצְרוּ	3
ke-	dan-datang-mereka	kepadanya	dan-singgah-mereka	sangat	mereka	dan-mendesak-	
H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484	
אָפָה	וּמִצּוֹת	מִשְׁתֶּה	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ		
membakar	dan-roti-tidak-beragi	perjamuan	bagi-mereka	dan-membuat	rumahnya		
H0644	H4682	H4960					
					וַיֹּאכְלוּ:		
					dan-makan-mereka		
					H0398		

Tetapi karena ia sangat mendesak mereka, singgahlah mereka dan masuk ke dalam rumahnya, kemudian ia menyediakan hidangan bagi mereka, ia membakar roti yang tidak beragi, lalu mereka makan.

4
 נִסְבּוּ mengempung [H5437](#) סֹדֹם Sodom [H5467](#) אַנְשֵׁי orang-orang [H0376](#) הָעִיר kota-itu וְאֲנָשֵׁי dan-orang-orang [H0376](#) יֹשְׁבֵי־מִדְבָּר mereka-berbaring [H7901](#) טֶרֶם sebelum [H2962](#)

הָעַם orang-banyak-itu כָּל- seluruh- [H3605](#) זָקֵן tua [H2205](#) וְעַד- dan-sampai- [H5704](#) מִנְעָר dari-muda [H5288](#) הַבַּיִת rumah-itu עַל- atas-

מִקְצֵה: dari-ujung-ke-ujung

Tetapi sebelum mereka tidur, orang-orang lelaki dari kota Sodom itu, dari yang muda sampai yang tua, bahkan seluruh kota, tidak ada yang terkecuali, datang mengempung rumah itu.

5
 אֵיחָהּ di-mana [H0346](#) לָוּ kepadanya וַיֹּאמְרוּ dan-berkata-mereka [H0559](#) לוֹט Lot [H3876](#) אֵל- kepada- [H0413](#) וַיִּקְרָאוּ dan-memanggil-mereka [H7121](#)

אֵלֵינוּ kepada-kami [H0413](#) הוֹצִיָאם keluarkan-mereka [H3318](#) הַלַּיְלָה malam-ini [H3915](#) אֵלֶיךָ kepadamu [H0413](#) בָּאוּ datang [H0935](#) אֲשֶׁר- yang- [H0376](#) הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu [H0376](#)

אֲתָם: mereka [H0853](#) וַנִּדְעָה dan-kami-kenal [H3045](#)

Mereka berseru kepada Lot: "Di manakah orang-orang yang datang kepadamu malam ini? Bawalah mereka keluar kepada kami, supaya kami pakai mereka."

6
 אַחֲרָיו: di-belakangnya סָגַר menutup [H5462](#) וַהֲדַלְתָּ dan-pintu-itu הַפֶּתַח ke-pintu-itu [H6607](#) לוֹט Lot [H3876](#) אֵלֵיהֶם kepada-mereka [H0413](#) וַיֵּצֵא dan-keluar [H3318](#)

Lalu keluarlah Lot menemui mereka, ke depan pintu, tetapi pintu ditutupnya di belakangnya,

7
 תִּרְעוּ: berlaku-jahat אָחִי saudara-saudaraku [H0251](#) נָא sekarang [H4994](#) אַל- jangan- [H0408](#) וַיֹּאמֶר dan-berkata [H0559](#)

dan ia berkata: "Saudara-saudaraku, janganlah kiranya berbuat jahat.

8
 אִישׁ laki-laki [H0376](#) יָדַעַן mengenal [H3045](#) לֹא- tidak- [H3808](#) אֲשֶׁר yang בָּנוֹת anak-perempuan [H1323](#) שְׁתֵּי dua [H8147](#) לִי bagiku נָא sekarang [H4994](#) הִנְהֵר- lihatlah- [H2009](#)

לָהֶן kepada-mereka וַעֲשׂוּ dan-perbuatlah אֵלֵיכֶם kepada-kamu [H0413](#) אֲתֵהֶן mereka [H0853](#) נָא sekarang [H4994](#) אוֹצִיאָהּ- aku-keluarkan- [H3318](#)

דָּבָר sesuatu [H1697](#) תַּעֲשׂוּ berbuat [H0408](#) אַל- jangan- [H0411](#) הָאֵלִים ini [H0376](#) לְאֲנָשִׁים kepada-orang-orang- [H0376](#) רַק hanya [H7535](#) בְּעֵינֵיכֶם di-mata-kamu כָּטוֹב seperti-yang-baik

קִרְתִּי: atapku [H6982](#) בְּצִלְּךָ dalam-naungan [H6738](#) בָּאוּ datang-mereka [H0935](#) כֵּן itu עַל- oleh-karena- כִּי- karena-

Kamu tahu, aku mempunyai dua orang anak perempuan yang belum pernah dijamah laki-laki, baiklah mereka kubawa ke luar kepadamu; perbuatlah kepada mereka seperti yang kamu pandang baik; hanya jangan kamu apa-apakan orang-orang ini, sebab mereka memang datang untuk berlindung di dalam rumahku."

בָּא- הָאֶחָד וַיֹּאמְרוּ הֲלָאָה נִשְׁ- וַיֹּאמְרוּ
 datang- satu-itu dan-berkata-mereka ke-sana mundurlah- dan-berkata-mereka
[H0935](#) [H0259](#) [H0559](#) [H1973](#) [H5066](#) [H0559](#)

לְךָ נָרַע עֵתָה שְׂפוֹט וַיִּשְׁפֹּט לְגוֹר
 kepadamu kami-berlaku-jahat sekarang menghakimi dan-menghakimi untuk-menumpang
[H6258](#) [H8199](#) [H8199](#)

וַיִּנְשָׂא מְאֹד בְּלוֹט בְּאִישׁ וַיִּפְצְרוּ מֵהֶם
 dan-mendekat-mereka sangat pada-Lot pada-orang-itu dan-mendesak-mereka dari-mereka
[H5066](#) [H3966](#) [H3876](#) [H0376](#) [H6484](#) [H1992](#)

הַדְּלֵת: לְשֹׁבֵר
 pintu-itu untuk-mendobrak
[H7665](#)

Tetapi mereka berkata: "Enyahlah!" Lagi kata mereka: "Orang ini datang ke sini sebagai orang asing dan dia mau menjadi hakim atas kita! Sekarang kami akan menganiaya engkau lebih dari pada kedua orang itu!" Lalu mereka mendesak orang itu, yaitu Lot, dengan keras, dan mereka mendekat untuk mendobrak pintu.

וַיָּבִיאוּ יָדָם אֶת- הָאָנָשִׁים וַיִּשְׁלְחוּ
 dan-membawa-masuk-mereka tangan-mereka [obj]- orang-orang-itu dan-mengulurkan-mereka
[H0935](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0376](#) [H7971](#)

סָגְרוּ: הַדְּלֵת וְאֶת- הַבַּיִתָּה אֲלֵיהֶם לוֹט
 menutup-mereka pintu-itu dan-[obj]- ke-rumah-itu kepada-mereka Lot [obj]-
[H5462](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3876](#) [H0853](#)

Tetapi kedua orang itu mengulurkan tangannya, menarik Lot masuk ke dalam rumah, lalu menutup pintu.

בְּסַנְגְּרִים הָכֹחַ הַבַּיִתָּה פֶּתַח אֲשֶׁר- הָאָנָשִׁים וְאֶת-
 dengan-kebutaan memukul-mereka rumah-itu di-pintu yang- orang-orang-itu dan-[obj]-
[H5575](#) [H5221](#) [H6607](#) [H0376](#) [H0853](#)

מִקְטָן וְעַד- גָּדוֹל וַיִּלְאוּ
 pintu-itu untuk-mencari dan-lelah-mereka besar dan-sampai- dari-kecil
[H6607](#) [H4672](#) [H3811](#) [H5704](#)

Dan mereka membutakan mata orang-orang yang di depan pintu rumah itu, dari yang kecil sampai yang besar, sehingga percumalah orang-orang itu mencari-cari pintu.

חָתָן פֹּה לְךָ מִי- עַד לוֹט אֶל- הָאָנָשִׁים וַיֹּאמְרוּ
 menantu di-sini bagimu siapa- lagi Lot kepada- orang-orang-itu dan-berkata-mereka
[H2860](#) [H6311](#) [H4310](#) [H5750](#) [H3876](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

בְּעִיר לְךָ אֲשֶׁר- וְכָל וּבְנֹתֶיךָ וּבְנֵיךָ
 di-kota-itu bagimu yang- dan-semua dan-anak-anak-perempuanmu dan-anak-anak-lelakimu
[H3605](#) [H1323](#)

הַמָּקוֹם: מִן- הוֹצֵא
 tempat-itu dari- keluarkan
[H4725](#) [H3318](#)

Lalu kedua orang itu berkata kepada Lot: "Siapakah kaummu yang ada di sini lagi? Menantu atau anakmu laki-laki, anakmu perempuan, atau siapa saja kaummu di kota ini, bawalah mereka keluar dari tempat ini,

גָּדְלָה כִּי- הַיְהוּהַ הַמָּקוֹם אֶת- אֲנַחְנוּ מִשְׁחַתֵּימָם כִּי-
 menjadi-besar karena- ini tempat-itu [obj]- kami membinasakan karena-
[H1431](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H0587](#) [H7843](#)

לְשַׁחֲתָהּ: יְהוָה וַיִּשְׁלַחַנוּ יְהוָה פָּנָי אֶת- צַעֲקָתָם
 untuk-memusnahkannya TUHAN dan-mengutus-kami TUHAN muka [obj]- seruan-mereka
[H7843](#) [H3068](#) [H7971](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0854](#) [H6818](#)

sebab kami akan memusnahkan tempat ini, karena banyak keluh kesah orang tentang kota ini di hadapan TUHAN; sebab itulah TUHAN mengutus kami untuk memusnahkannya."

14

	לָקַחְתִּי	וַחֲתַנִּי	אֶל-	וַיְדַבֵּר	לוֹט	וַיֵּצֵא	
	yang-mengambil	menantu-menantunya	kepada-	dan-berbicara	Lot	dan-keluar	
	H3947	H2860	H0413	H1696	H3876	H3318	
כִּי-	הִנֵּה	הַמָּקוֹם	מִן-	צֵאוּ	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	בְּנֵי
karena-	ini	tempat-itu	dari-	keluarlah	bangkitlah	dan-berkata	anak-anak-perempuannya
	H2088	H4725		H3318		H0559	H1323
	בְּעֵינַי	כְּמִצְחָק	וַיְהִי	הָעִיר	אֶת-	יְהוָה	מְשַׁחֵת
	di-mata	seperti-bercanda	dan-adalah	kota-itu	[obj]-	TUHAN	membinasakan
		H6711	H1961		H0853	H3068	H7843
						חֲתַנִּי:	
						menantu-menantunya	
						H2860	

Keluarlah Lot, lalu berbicara dengan kedua bakal menantunya, yang akan kawin dengan kedua anaknya perempuan, katanya: "Bangunlah, keluarlah dari tempat ini, sebab TUHAN akan memusnahkan kota ini." Tetapi ia dipandang oleh kedua bakal menantunya itu sebagai orang yang berolok-olok saja.

15

	לֵאמֹר	בְּלוֹט	הַמַּלְאָכִים	וַיֵּאֲצִיזוּ	עָלָה	הַשָּׁחַר	וּכְמוֹ
	demikian	pada-Lot	malaikat-malaikat-itu	dan-mendesak-mereka	naik	fajar-itu	dan-ketika
	H0559	H3876	H4397	H0213	H5927	H7837	H3644
הַנִּמְצְאוֹת	בְּנֵי	וַאֲתֵּי	וַאֲתֵּי	אִשְׁתֶּךָ	אֶת-	קָח	קוּמוּ
yang-ditemukan	anak-anak-perempuanmu	dua	dan-[obj]-	istrimu	[obj]-	ambillah	bangkitlah
H4672	H1323	H8147	H0853	H0802	H0853	H3947	
		הָעִיר:	בְּעוֹן	תִּסְפָּה	פֶּן-		
		kota-itu	dalam-kesalahan	engkau-binasa	supaya-tidak-		
			H5771	H5595	H6435		

Ketika fajar telah menyingsing, kedua malaikat itu mendesak Lot, supaya bersegera, katanya: "Bangunlah, bawalah isterimu dan kedua anakmu yang ada di sini, supaya engkau jangan mati lenyap karena kedurjanaan kota ini."

16

	וּבִידֵי-	בְּיָדוֹ	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחֲזִקוּ	וַיִּתְמַהֲמְהָ	
	dan-pada-tangan-	pada-tangannya	orang-orang-itu	dan-memegang	dan-dia-berlambat-lambat	
	H3027	H3027	H0376	H2388	H4102	
	יְהוָה	בְּחַמְלַת	בְּנֵי	שְׁנֵי	וּבִידֵי	אִשְׁתּוֹ
	TUHAN	dalam-belas-kasihan	anak-anak-perempuannya	dua	dan-pada-tangan	istrinya
	H3068	H2551	H1323	H8147	H3027	H0802
		לְעִיר:	מִחוּץ	וַיֵּצֵאתָ	עָלָיו	
		kota-itu	di-luar	dan-membawa-keluar-dia	kepadanya	
			H2351	H3240	H3318	

Ketika ia berlambat-lambat, maka tangannya, tangan isteri dan tangan kedua anaknya dipegang oleh kedua orang itu, sebab TUHAN hendak mengasihani dia; lalu kedua orang itu menuntunnya ke luar kota dan melepaskannya di sana.

17
 והי' 17
 כהוציאם 17
 אתם 17
 הווצה 17
 ויאמר 17
 והמלט 17
 dan-berkata 17
 ke-luar 17
 mereka 17
 ketika-membawa-keluar-mereka 17
 dan-adalah 17
[H4422](#) [H0559](#) [H2351](#) [H0853](#) [H3318](#) [H1961](#)

על- 17
 נפשך 17
 אל- 17
 תביט 17
 אחריך 17
 ואל- 17
 תעמוד 17
 בכל- 17
 nyawamu 17
 jangan- 17
 menoleh 17
 ke-belakangmu 17
 dan-jangan- 17
 berhenti 17
 di-seluruh- 17
 demi- 17
[H5315](#) [H0408](#) [H5027](#) [H0408](#) [H4422](#) [H0408](#) [H3605](#)

הכפר 17
 ההרה 17
 המלט 17
 פן- 17
 תספה: 17
 lembah-itu 17
 ke-gunung-itu 17
 selamatkanlah-diri 17
 supaya-tidak- 17
 engkau-binas 17
[H3603](#) [H2022](#) [H4422](#) [H6435](#) [H5595](#)

Sesudah kedua orang itu menuntun mereka sampai ke luar, berkatalah seorang: "Larilah, selamatkanlah nyawamu; janganlah menoleh ke belakang, dan janganlah berhenti di mana pun juga di Lembah Yordan, larilah ke pegunungan, supaya engkau jangan mati lenyap."

18
 ויאמר 18
 לוט 18
 אליהם 18
 אל- 18
 נא 18
 אדני: 18
 dan-berkata 18
 Lot 18
 kepada-mereka 18
 jangan- 18
 sekarang 18
 ya-Tuan 18
[H0559](#) [H3876](#) [H0413](#) [H0408](#) [H4994](#) [H0136](#)

Kata Lot kepada mereka: "Janganlah kiranya demikian, tuanku.

19
 הנה- 19
 נא 19
 מצא 19
 עבדך 19
 חן 19
 בעיניך 19
 lihatlah- 19
 sekarang 19
 mendapat 19
 hambamu 19
 kasih-karunia 19
 di-matamu 19
[H2009](#) [H4994](#) [H4672](#) [H5650](#) [H2580](#)

ותגדל 19
 חסדך 19
 אשר 19
 עשית 19
 עמדי 19
 dan-Engkau-membesarkan 19
 kasih-setia-Mu 19
 yang 19
 Engkau-lakukan 19
 denganku 19
[H1431](#) [H5978](#)

להחיות 19
 את- 19
 נפשי 19
 ואנכי 19
 לא 19
 אוכל 19
 להמלט 19
 untuk-menyelamatkan 19
 [obj]- 19
 nyawaku 19
 dan-aku 19
 tidak 19
 dapat 19
 untuk-melarikan-diri 19
[H2421](#) [H0853](#) [H5315](#) [H0595](#) [H3808](#) [H3201](#) [H4422](#)

הרה 19
 פן- 19
 תדבקני 19
 הרעה 19
 ומתי: 19
 ke-gunung-itu 19
 supaya-tidak- 19
 menjangkau-aku 19
 malapetaka-itu 19
 dan-aku-mati 19
[H2022](#) [H6435](#) [H1692](#) [H4191](#)

Sungguhlah hambamu ini telah dikaruniai belas kasihan di hadapanmu, dan tuanku telah berbuat kemurahan besar kepadaku dengan memelihara hidupku, tetapi jika aku harus lari ke pegunungan, pastilah aku akan tersusul oleh bencana itu, sehingga matilah aku.

20
 הנה- 20
 נא 20
 העיר 20
 הוזאת 20
 קרבה 20
 לנוס 20
 ושמה 20
 והיא 20
 מצער 20
 lihatlah- 20
 sekarang 20
 kota-itu 20
 ini 20
 dekat 20
 untuk-melarikan-diri 20
 ke-sana 20
 dan-itu 20
 kecil 20
[H2009](#) [H4994](#) [H2063](#) [H7138](#) [H5127](#) [H8033](#) [H1931](#) [H4705](#)

אמלטה 20
 נא 20
 שמה 20
 הלא 20
 מצער 20
 הוא 20
 ותחי 20
 נפשי: 20
 aku-melarikan-diri 20
 sekarang 20
 ke-sana 20
 bukankah 20
 kecil 20
 itu 20
 dan-hidup 20
 nyawaku 20
[H4422](#) [H4994](#) [H8033](#) [H3808](#) [H4705](#) [H1931](#) [H2421](#) [H5315](#)

Sungguhlah kota yang di sana itu cukup dekat kiranya untuk lari ke sana; kota itu kecil; izinkanlah kiranya aku lari ke sana. Bukankah kota itu kecil? Jika demikian, nyawaku akan terpelihara."

21
 ויאמר 21
 אליו 21
 הנה 21
 נשאתי 21
 פניך 21
 גם 21
 לדבר 21
 הנה 21
 dan-berkata 21
 kepadanya 21
 lihatlah 21
 Aku-mengabulkan 21
 mukamu 21
 juga 21
 untuk-hal-itu 21
 ini 21
[H0559](#) [H0413](#) [H2009](#) [H5375](#) [H6440](#) [H1571](#) [H1697](#) [H2088](#)

לבליתי 21
 הפכי 21
 את- 21
 העיר 21
 אשר 21
 דברתי: 21
 untuk-tidak- 21
 menghancurkan-Aku 21
 [obj]- 21
 kota-itu 21
 yang 21
 engkau-katakan 21
[H1115](#) [H2015](#) [H0853](#) [H1696](#)

Sahut malaikat itu kepadanya: "Baiklah, dalam hal ini pun permintaanmu akan kuterima dengan baik; yakni kota yang telah kau sebut itu tidak akan kutunggangbalikkan.

22 מהר־ המַלֵּט שְׁמָה כִּי לֹא אוֹכֵל לַעֲשׂוֹת דְּבָר־
cepatlah selamatkanlah-diri ke-sana karena tidak Aku-dapat
H1697 H3201 H3808 H8033 H4422

עַד- בְּאֵךְ שְׁמָה עַל- כֵּן קָרָא שֵׁם- הָעִיר זְוֵעַר:
sampai- engkau-masuk ke-sana oleh-karena- itu dinamakan nama- kota-itu
H6820 H8033 H0935 H7121 H8034 H5704

Cepatlah, larilah ke sana, sebab aku tidak dapat berbuat apa-apa, sebelum engkau sampai ke sana." Itulah sebabnya nama kota itu disebut Zoar.

23 הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל- הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צְעָרָה:
matahari-itu terbit atas- bumi-itu dan-Lot masuk ke-Zoar
H3318 H8121 H3876 H0776 H6820 H0935

Matahari telah terbit menyinari bumi, ketika Lot tiba di Zoar.

24 וַיְהִיָּה הַמָּטֵר עַל- סוּדוֹם וְעַל- גּוֹמֹרָה נִפְרִית וְאֵשׁ מֵאֵת
dan-TUHAN menurunkan-hujan atas- Sodom dan-atas- Gomora dan-atas- belerang dan-api
H3068 H4305 H5467 H6017 H1614 H0784 H0854

יְהוָה מִן- הַשָּׁמַיִם:
TUHAN dari- langit-itu
H3068 H8064

Kemudian TUHAN menurunkan hujan belerang dan api atas Sodom dan Gomora, berasal dari TUHAN, dari langit;

25 וַיִּהְיֶה וַיִּהְפֹּךְ אֶת- הָעָרִים הָאֵל וְאֵת כָּל- הַכְּכָר וְאֵת
dan-menghancurkan [obj]- kota-kota-itu itu dan-[obj] seluruh- lembah-itu dan-[obj]
H2015 H0853 H0411 H0853 H3605 H3603 H0853

כָּל- יוֹשְׁבֵי הָעָרִים וְצִמְחַת הָאָרֶץ מֵהַ:
semua- penduduk kota-kota-itu dan-tumbuh-tumbuhan tanah-itu
H3605 H3427 H6780 H0127

dan ditunggangbalikkan-Nyalah kota-kota itu dan Lembah Yordan dan semua penduduk kota-kota serta tumbuh-tumbuhan di tanah.

26 וַתִּבֶּט אִשְׁתּוֹ מֵאֲחֶרָיו וַתְּהִי נֹצִיב מֶלַח:
dan-menoleh istrinya dari-belakangnya dan-menjadi tiang garam
H5027 H0802 H5333 H1961 H4417

Tetapi isteri Lot, yang berjalan mengikutnya, menoleh ke belakang, lalu menjadi tiang garam.

27 וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בְּבֹקֶר אֶל- הַמְּקוֹם אֲשֶׁר- עָמַד שָׁם אֶת-
dan-bangun-pagi Abraham pada-pagi ke- tempat-itu yang- berdiri di-sana
H7925 H0085 H1242 H0413 H4725 H5975 H8033 H0854

יְהוָה פָּנָי
TUHAN muka
H3068 H6440

Ketika Abraham pagi-pagi pergi ke tempat ia berdiri di hadapan TUHAN itu,

28 וַיִּשְׁקֹף וַיֵּלֶךְ עַל-פְּנֵי סֹדֹם וְעִמּוֹרָה וְעַל-כָּל-פְּנֵי
 dan-memandang ke-atas-muka Sodom dan-Gomora dan-ke-atas-muka
[H8259](#) [H6440](#) [H5467](#) [H6017](#) [H3605](#) [H6440](#)

וְהִנֵּה עָלָה קִיטָר מִן-הָאָרֶץ וְהִנֵּה קִיטָר מִן-הָאָרֶץ וְהִנֵּה קִיטָר מִן-הָאָרֶץ
 dan-lihatlah dan-melihat lembah-itu tanah
[H7200](#) [H5927](#) [H7008](#) [H7008](#) [H3603](#) [H0776](#) [H7008](#)

הַכִּבְשָׁן:
 dapur-peleburan-itu
[H3536](#)

dan memandang ke arah Sodom dan Gomora serta ke seluruh tanah Lembah Yordan, maka dilihatnyalah asap dari bumi membubung ke atas sebagai asap dari dapur peleburan.

29 וַיְהִי בְשַׁחַת אֱלֹהִים אֶת-עָרֵי הַכְּבָד וַיִּזְכֹּר
 dan-adalah ketika-membinasakan Allah [obj]- kota-kota lembah-itu dan-mengingat
[H1961](#) [H7843](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3603](#) [H2142](#)

וַיִּשְׁלַח אֶת-אַבְרָהָם אֶת-לוֹט מִתּוֹךְ הַהַפְּכָה
 dan-mengirim-pergi Abraham [obj]- Allah dari-tengah penghancuran-itu
[H0430](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3876](#) [H8432](#) [H2018](#)

בְּהַפְּךָ אֶת-הָעָרִים יָשָׁב לֹט בְּהֵן
 ketika-menghancurkan [obj]- kota-kota-itu yang- tinggal Lot di-dalamnya
[H2015](#) [H0853](#) [H3427](#) [H2004](#) [H3876](#)

Demikianlah pada waktu Allah memusnahkan kota-kota di Lembah Yordan dan menunggangbalikkan kota-kota kediaman Lot, maka Allah ingat kepada Abraham, lalu dikeluarkan-Nyalah Lot dari tengah-tengah tempat yang ditunggangbalikkan itu.

30 וַיַּעַל לוֹט וַיָּשָׁב מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בְּגִבְרָה וּשְׁתֵּי בָנָיו
 dan-naik dari-Zoar dan-tinggal dan-tinggal dan-dua anak-anak-perempuannya
[H5927](#) [H3876](#) [H6820](#) [H3427](#) [H2022](#) [H8147](#) [H1323](#)

עִמּוֹ עָמוּ כִי יָרָא לְשָׁבֶת בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה הוּא וְשְׁתֵּי
 bersamanya karena takut untuk-tinggal di-Zoar dan-tinggal di-gua-itu dia dan-dua
[H3372](#) [H3427](#) [H6820](#) [H3427](#) [H4631](#) [H1931](#) [H8147](#)

בְּנָתָיו:
 anak-anak-perempuannya
[H1323](#)

Pergilah Lot dari Zoar dan ia menetap bersama-sama dengan kedua anaknya perempuan di pegunungan, sebab ia tidak berani tinggal di Zoar, maka diamlah ia dalam suatu gua beserta kedua anaknya.

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְּעִירָה אָבִינוּ אָיִן וְאִישׁ זָקֵן
 dan-berkata yang-sulung kepada- yang-bungsu ayah-kita tidak-ada dan-laki-laki
[H0559](#) [H1067](#) [H0413](#) [H6810](#) [H0001](#) [H2204](#) [H0369](#) [H0376](#)

בְּאֶרֶץ לְבוֹא עָלֵינוּ כָּל-הָאָרֶץ:
 di-bumi untuk-masuk kepada-kita seluruh- seperti-cara bumi-itu
[H0935](#) [H1870](#) [H3605](#) [H0776](#)

Kata kakaknya kepada adiknya: "Ayah kita telah tua, dan tidak ada laki-laki di negeri ini yang dapat menghampiri kita, seperti kebiasaan seluruh bumi.

עָמוּ bersamanya	וְנָשְׁכָהּ dan-kita-tidur H7901	יֵין anggur H3196	אָבִינוּ ayah-kita H0001	אֶת- [obj]- H0853	נִשְׁקָהּ kita-minumkan H8248	לָכֵהּ marilah H3212	32
			זָרַע: keturunan H2233	מֵאָבִינוּ dari-ayah-kita H0001	וְנַחֲיָהּ dan-kita-hidupkan H2421		

Marilah kita beri ayah kita minum anggur, lalu kita tidur dengan dia, supaya kita menyambung keturunan dari ayah kita."

וְתָבֵא dan-masuk H0935	הוּא itu H1931	בַּלַּיְלָהּ pada-malam-itu H3915	יֵין anggur H3196	אָבִיהֶן ayah-mereka H0001	אֶת- [obj]- H0853	וְנִשְׁקִין dan-meminumkan-mereka H8248	33	
		בְּשָׁכְבָהּ ketika-tidurnya H7901	יָדַע tahu H3045	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אָבִיהָ ayahnya H0001	אֶת- [obj]- H0854	וְנִשְׁכָּב dan-tidur H7901	הַבְּכִירָה yang-sulung H1067
							וּבְקוּמָהּ: dan-ketika-bangunnya	

Pada malam itu mereka memberi ayah mereka minum anggur, lalu masuklah yang lebih tua untuk tidur dengan ayahnya; dan ayahnya itu tidak mengetahui ketika anaknya itu tidur dan ketika ia bangun.

הַצְעִירָהּ yang-bungsu H6810	אֶל- kepada- H0413	הַבְּכִירָהּ yang-sulung H1067	וְתֹאמֶר dan-berkata H0559	מְמֹחֶלֶת pada-keesokan-harinya H4283	וַיְהִי dan-adalah H1961	34		
הַלַּיְלָהּ malam-itu H3915	גַּם- juga- H1571	יֵין anggur H3196	נִשְׁקִינוּ kita-minumkan H8248	אָבִי ayahku H0001	אֶת- [obj]- H0854	אָמַשׁ kemarin-malam H0570	שָׁכַבְתִּי aku-tidur H7901	הֵן- lihatlah- H2005
		זָרַע: keturunan H2233	מֵאָבִינוּ dari-ayah-kita H0001	וְנַחֲיָהּ dan-kita-hidupkan H2421	עָמוּ bersamanya	שָׁכְבִי tidurlah H7901	וּבֹאִי dan-masuklah H0935	

Keesokan harinya berkatalah kakaknya kepada adiknya: "Tadi malam aku telah tidur dengan ayah; baiklah malam ini juga kita beri dia minum anggur; masuklah engkau untuk tidur dengan dia, supaya kita menyambung keturunan dari ayah kita."

יֵין anggur H3196	אָבִיהֶן ayah-mereka H0001	אֶת- [obj]- H0853	הוּא itu H1931	בַּלַּיְלָהּ pada-malam-itu H3915	גַּם juga H1571	וְנִשְׁקִין dan-meminumkan-mereka H8248	35	
		בְּשָׁכְבָהּ ketika-tidurnya H7901	יָדַע tahu H3045	וְלֹא- dan-tidak- H3808	עָמוּ bersamanya	וְנִשְׁכָּב dan-tidur H7901	הַצְעִירָהּ yang-bungsu H6810	וְתָקַם dan-bangun H6810
							וּבְקוּמָהּ: dan-ketika-bangunnya	

Demikianlah juga pada malam itu mereka memberi ayah mereka minum anggur, lalu bangunlah yang lebih muda untuk tidur dengan ayahnya; dan ayahnya itu tidak mengetahui ketika anaknya itu tidur dan ketika ia bangun.

מֵאָבִיהֶן: dari-ayah-mereka H0001	לוֹט Lot H3876	בָּנוֹת- anak-anak-perempuan- H1323	שְׁתֵּי dua H8147	וְתַחְרִין dan-mengandung-mereka H2029	36
--	--------------------------------------	---	---	--	----

Lalu mengandunglah kedua anak Lot itu dari ayah mereka.

אָבִי־ bapa-	הוא dialah	מוֹאָב Moab	שְׁמוֹ namanya	וַתִּקְרָא dan-memanggil	בֵּן anak-laki-laki	הַבְּכִירָה yang-sulung	וַתֵּלֶד dan-melahirkan	37
H0001	H1931	H4124	H8034	H7121		H1067	H3205	
						הַיּוֹם: hari-ini	עַד־ sampai-	מוֹאָב Moab
						H3117	H5704	H4124

Yang lebih tua melahirkan seorang anak laki-laki, dan menamainya Moab; dialah bapa orang Moab yang sekarang.

בֶּן־עַמִּי Ben-Ami	שְׁמוֹ namanya	וַתִּקְרָא dan-memanggil	בֵּן anak-laki-laki	וַיֵּלֶד melahirkan	הוא dia	גַּם־ juga-	וַתִּזְעֶיֶרָה dan-yang-bungsu	38	
H1151	H8034	H7121		H3205	H1931	H1571	H6810		
			ס S	הַיּוֹם: hari-ini	עַד־ sampai-	עַמּוֹן Amon	בְּנֵי־ anak-anak-	אָבִי bapa	הוא dialah
				H3117	H5704	H5983		H0001	H1931

Yang lebih muda pun melahirkan seorang anak laki-laki, dan menamainya Ben-Ami; dialah bapa bani Amon yang sekarang.